

Ngày: _____
SSN: _____
CID: _____
Địa phương: _____
Số trường hợp: _____

SỞ DỊCH VỤ TRẺ EM VÀ GIA ĐÌNH LOUISIANA BÁO CÁO ĐƠN GIẢN HÓA

Quan trọng: Quý vị phải hoàn thành Báo Cáo Đơn Giản Hóa (Simplified Report) trực tuyến tại www.dcfs.la.gov/cafe hoặc điền thông tin, ký và gửi lại đơn này và tất cả bằng chứng bắt buộc trước ngày _____ nếu không Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng Bổ Sung (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP) và trường hợp Hỗ Trợ Tiền Mặt của quý vị, nếu có, có thể chấm dứt.

Nếu quý vị không có tài khoản CAFÉ:

Nếu quý vị chưa có tài khoản CAFÉ, quý vị sẽ cần phải lập tài khoản CAFÉ bằng cách truy cập liên kết sau www.dcfs.la.gov/cafe và làm theo các bước sau:

1. Nhấp vào liên kết 'Nếu quý vị chưa có tài khoản, nhấp vào đây để bắt đầu!'
2. Xem lại thông tin trên màn hình và nhấp 'Tiếp'.
3. Nhấp vào nút 'Tạo Tài Khoản' để tiếp tục.
4. Hoàn Thành Bước 1: Thông Tin Cá Nhân Của Quý Vị.
5. Hoàn Thành Bước 2: ID người dùng, Mật khẩu và PIN.

*** Ghi lại thông tin tài khoản của quý vị cho hồ sơ của mình và không chia sẻ thông tin này với bất kỳ ai. ***

6. Hoàn Thành Bước 3: Kiểm Tra Bảo Mật.
7. Hoàn Thành Bước 4: Thỏa Thuận Chấp Thuận Người Dùng (nhớ chọn ô này).
8. Nhấp vào nút 'Tạo Tài Khoản' để hoàn thành quy trình.
9. Thiết lập Câu Hỏi Bảo Mật và Câu Trả Lời (ghi lại) rồi nhấp Gửi.
10. Trên trang Tài Khoản Của Tôi, nhấp 'Báo Cáo Đơn Giản Hóa Của Tôi'.
11. Nhấp 'Đăng Ký Ngay' và làm theo lời nhắc.

Nếu quý vị đã có tài khoản CAFÉ:

Nếu quý vị đã có tài khoản, nhập ID người dùng và mật khẩu rồi nhấp vào nút ĐĂNG NHẬP để Đăng nhập sẽ đưa quý vị tới trang Tài khoản của tôi. Trên trang Tài khoản của tôi, nhấp Báo Cáo Đơn Giản Hóa Của Tôi sẽ cho phép quý vị gửi Báo Cáo Đơn Giản Hóa.

Chúng tôi sẽ sử dụng thông tin này để đảm bảo rằng quý vị sẽ vẫn đủ điều kiện và nhận được các quyền lợi phù hợp. Những thay đổi đã được báo cáo có thể dẫn đến giảm hoặc chấm dứt các phúc lợi. Quý vị phải báo cáo những thay đổi nhất định đã xảy ra kể từ đơn cuối cùng. Nếu quý vị cần giúp hoàn thành đơn này hoặc để biết thêm thông tin về các chương trình và dịch vụ hoặc để biết thêm thông tin cụ thể về trường hợp của quý vị, gọi 1-888-LAHELPU (1-888-524-3578).

PHẦN 1 Thay đổi Địa chỉ và Chi phí nhà ở

1. Địa chỉ gửi thư nêu trên đúng không? ☐ CÓ ☐ KHÔNG Quý vị đã chuyển chỗ? ☐ CÓ ☐ KHÔNG
2. Nếu quý vị đã chuyển chỗ hoặc địa chỉ nêu trên là không đúng, điền đầy đủ các thông tin dưới đây:

Tên Đường nông thôn Căn hộ hoặc lô # Thành phố và Tiểu bang Mã Zip

3. Địa chỉ gửi thư nếu khác với ở trên: _____

4. Số điện thoại (_____) _____ Địa chỉ e-mail _____

Trả lời những câu hỏi này chỉ nếu quý vị đã chuyển chỗ và quý vị liệt kê một địa chỉ mới ở trên. Nếu quý vị đã chuyển chỗ, quý vị phải báo cáo các thay đổi về chi phí chỗ ở của quý vị. Nếu quý vị không cho chúng tôi biết về các chi phí của ngôi nhà mới của quý vị quý vị sẽ không được khấu trừ các chi phí.

☐ Thuê/Thế chấp \$ _____ ☐ Điện/Khí \$ _____ ☐ Điện thoại \$ _____ ☐ Khác: _____ \$

Quý vị có chịu trách nhiệm thanh toán các chi phí để sưởi ấm hoặc điều hòa không khí của ngôi nhà mới của quý vị không? ☐ Có ☐ Không

PHẦN 2 Thành viên hộ gia đình Dưới đây là tên của tất cả những người mà chúng tôi có đang sống trong gia đình của quý vị. Xem lại tên và đánh dấu chọn "Có" nếu họ vẫn sống với quý vị hoặc "Không" nếu họ không sống chung với quý vị.

Có	Không	Có	Không	Có	Không
☐	☐	☐	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐	☐	☐
☐	☐	☐	☐	☐	☐

Viết thông tin cho bất kỳ thành viên mới bên dưới. (Đính kèm một mảnh giấy riêng nếu quý vị cần thêm chỗ.)

Tên	Ngày sinh	Quý vị có mua và chuẩn bị thức ăn riêng không?	Số An Sinh Xã Hội	Mối quan hệ với quý vị	Công dân Hoa Kỳ	Ngày chuyển vào
		☐ Có ☐ Không			☐ Có ☐ Không	
		☐ Có ☐ Không			☐ Có ☐ Không	
		☐ Có ☐ Không			☐ Có ☐ Không	

PHẦN 3 - Thu nhập từ việc làm. Đính kèm bằng chứng nếu quý vị trả lời có cho bất kỳ câu hỏi nào.

Tổng thu nhập (số tiền trước thuế) được sử dụng để tính toán phúc lợi của quý vị được liệt kê dưới đây.

Số tiền thu nhập từ một công việc có thay đổi nhiều hơn \$100 mỗi tháng cho bất cứ ai không?		☐ Có ☐ Không ☐ Không áp dụng	
Nếu Có, cho ai? _____ Khi nào? _____			
Số tiền mới là gì? _____			
Có ai bắt đầu hoặc chấm dứt việc làm không?		☐ Có ☐ Không ☐ Không áp dụng	
Nếu Có, ai? _____ Khi nào? _____			
Chủ lao động mới? _____ Số thu nhập mới là gì? _____			

PHẦN 4 – Thu nhập không từ việc làm. Đính kèm bằng chứng nếu quý vị trả lời có cho bất kỳ câu hỏi nào. Thu nhập không từ việc làm được sử dụng để tính toán phúc lợi của quý vị được liệt kê dưới đây.

Số tiền thu nhập từ trợ cấp thất nghiệp, lương hưu, khuyết tật, An sinh Xã hội, SSI, đóng góp, cấp dưỡng nuôi con, hoặc các nguồn khác có thay đổi hơn \$50 không? Nếu Có, cho ai? _____ Số tiền mới là gì? _____ Nguồn _____ Có ai bắt đầu hoặc ngưng nhận thu nhập từ nguồn thất nghiệp, lương hưu, khuyết tật, An Sinh Xã Hội, SSI, đóng góp, cấp dưỡng nuôi con, hoặc các nguồn khác không? Nếu có, ai? _____ Số tiền mới là gì? _____ Nguồn _____		☐ Có ☐ Không ☐ Không áp dụng ☐ Có ☐ Không ☐ Không áp dụng	

PHẦN 5 - Nghĩa vụ Cấp dưỡng nuôi con - Tổng số chi phí cấp dưỡng nuôi con được sử dụng để tính toán số tiền trợ cấp của quý vị là \$ _____.

Có bất kỳ thành viên hộ gia đình nào có thay đổi trong nghĩa vụ pháp lý trả tiền cấp dưỡng nuôi con không?
☐ Có ☐ Không **Nếu có đính kèm bằng chứng.**

PHẦN 6 - Tài nguyên - Nếu tổng số tiền mà các thành viên trong hộ gia đình của quý vị có bằng tiền mặt, tài khoản tiết kiệm, tài khoản chi phiếu, cổ phiếu và trái phiếu **tăng lên hơn \$2250**, nhập tổng số tiền ở đây.
 \$ _____.

PHẦN 7 - Số An Sinh Xã Hội

Số An Sinh Xã Hội (SSN) được sử dụng để thu thập thông tin từ các nguồn ngoài DCFS để kiểm tra danh tính của các thành viên hộ gia đình, để ngăn không cho các hộ gia đình nhận các khoản trợ cấp nhiều hơn mức mà họ được hưởng, và để xác định nhóm các trường hợp phải được điều chỉnh. Số An Sinh Xã Hội được sử dụng trong đánh giá chương trình, kiểm toán, và đối chiếu máy tính với các cơ quan khác như Ủy Ban Lao Động Louisiana, Sở An Sinh Xã Hội, và Sở Thuế Vụ. Việc thu thập số SSN được ủy quyền theo Đạo luật Thực Phẩm và Dinh Dưỡng năm 2008, (7 U.S.C. 2011-2036), được sửa đổi. Theo Đạo luật Bảo Mật năm 1974 (P.L. 93-579), có thể tiết lộ Số An Sinh Xã Hội vì nhiều lý do khác nhau có liên quan trực tiếp đến việc quản lý Chương trình Thực Thi Cấp Dưỡng Nuôi Trẻ.

PHẦN 8 - Cảnh cáo phạt và Chữ ký

Bằng cách ký vào mẫu này:

- Tôi hiểu và xác nhận, theo hình phạt về tội khai man, rằng tất cả các câu trả lời của tôi trong mẫu này là chính xác và đầy đủ với tất cả sự hiểu biết của tôi và tôi đồng ý cung cấp tất cả các tài liệu để hoàn thành báo cáo đơn giản của tôi.
- Tôi hiểu các hình phạt về tội gian lận là như sau: tôi có thể bị phạt tù cho đến 20 năm và bị phạt lên đến \$ 250,000, tôi có thể phải trả lại các phúc lợi nếu tôi không đủ điều kiện nhận chúng, tôi cố ý vi phạm quy tắc lần đầu, tôi sẽ không thể nhận được hỗ trợ lương thực trong một năm, lần thứ hai là hai năm và sau lần thứ ba tôi sẽ không thể nhận được trợ cấp thực phẩm một lần nữa.

Chữ ký Của Khách Hàng

Ngày

Chữ ký của người khác hoàn thành mẫu hoặc Nhân Chứng

Quý vị có nhớ:

- ❖ Trả lời tất cả các câu hỏi
- ❖ Ký tên và ghi ngày mẫu đơn của quý vị
- ❖ Gửi bằng chứng cần thiết

Đăng ký cử tri

Nếu quý vị không đăng ký bỏ phiếu ở nơi quý vị đang sống hiện tại, quý vị muốn nộp đơn xin đăng ký bỏ phiếu ở đây hôm nay không?

Có ☐ Không ☐

NẾU QUÝ VỊ KHÔNG ĐÁNH DẤU Ô VUÔNG, QUÝ VỊ SẼ ĐƯỢC COI LÀ ĐÃ QUYẾT ĐỊNH KHÔNG ĐĂNG KÝ BẦU CỬ VÀO LÚC NÀY.

Việc nộp đơn đăng ký hoặc từ chối đăng ký bỏ phiếu sẽ không ảnh hưởng đến số tiền trợ mà quý vị sẽ được Bộ Dịch Vụ Trẻ em và Gia Đình cung cấp.

Nếu quý vị muốn giúp đỡ trong việc điền vào mẫu đơn đề nghị đăng ký cử tri, chúng tôi sẽ giúp quý vị. Quý vị có quyền quyết định yêu cầu hoặc chấp nhận sự giúp đỡ. Quý vị có thể điền vào mẫu đơn một cách riêng tư.

Quý vị có cần sự giúp đỡ từ DCFS để hoàn thành mẫu đăng ký cử tri của quý vị không?

Có ☐ Không ☐

Nếu quý vị tin rằng ai đó đã can thiệp vào quyền đăng ký hoặc từ chối đăng ký bỏ phiếu, quyền riêng tư của quý vị trong việc quyết định có đăng ký hoặc nộp đơn xin đăng ký bỏ phiếu, hoặc quyền chọn đảng chính trị của riêng của quý vị hoặc ưu tiên chính trị khác, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại với Bộ trưởng Louisiana, Ủy viên bầu cử, P.O. Box 94125, Baton Rouge, LA 70804-9125, Điện thoại: (miễn phí) 1-800-883-2805.

USE THIS FORM TO: 1) register to vote 2) change your address 3) request a name change 4) change party affiliation

TO REGISTER TO VOTE AND BE ELIGIBLE TO VOTE YOU MUST: 1) be a United States citizen 2) be at least 17 years old to register but must be 18 years old to vote 3) not be under an order of imprisonment for conviction of a felony 4) not be under a judgment of full interdiction or limited interdiction where your right to vote has been suspended 5) reside in the state and parish in which you seek to register and vote.

INSTRUCTIONS FOR COMPLETING THIS FORM: All information except your signature should be printed clearly in ink, preferably black, or typed. Fill in all boxes that apply to you.

Box 1: Indicate whether you are a citizen of the United States of America. Indicate whether you will be 18 years of age on or before election day.

Box 2: Provide full name. Do not use initials for middle or maiden name.

Box 3: 'Residence Address' means the address where you live and are registering to vote. If you claim a homestead exemption, you must list the address of that residence. Do not use a post office box for your 'Residence Address'. If you use a rural route and box number, draw a map in the space labeled 'Give Location.' Write in the names of the crossroads (streets) nearest to where you live. Draw an X to show where you live. Use a dot to show any schools, churches, stores or landmarks near where you live and write the name of the landmark. Check the box provided if mail is not delivered to your residence address by the post office. Complete 'Mailing Address' only if it is different from the 'Residence Address' or if mail is not delivered to your residence address.

Boxes 5 & 13: You must provide your LA driver's license number or LA special identification card number, if issued. If not issued, you must provide at least the last four digits of your social security number, if issued. The full social security number may be provided on a voluntary basis. If neither a social security number nor a LA driver's license number or LA special identification card number has been issued, and this form is submitted by mail, and you are registering to vote for the first time, in order to avoid additional identification requirements for first time voters, attach either a) a copy of a current and valid photo identification or b) a copy of a current utility bill, bank statement, government check, paycheck, or other government document that shows your name and address.

Boxes 7, 11 & 12: The items 'race/ethnic origin', 'email' and 'phone' are not required but are helpful. Email is protected from disclosure by law.

Box 8: If you do not complete this item, your party affiliation will be listed as 'no party', unless you are presently registered with a party affiliation and no change is being made today. If you are not registering with a political party, circle 'no party'. The recognized political parties are Democrat, Green, Libertarian, Reform and Republican or you may specify any other party affiliation.

Box 17: If you are using this form to request a change of name, you must print the name to be changed here.

Box 18: Date and sign the card with your signature or mark.

If returned by mail, place in an envelope and mail to the appropriate registrar of voters at the address found on the reverse side of this card. If you have not been issued a social security number or Louisiana driver's license number, you must mail the required documentation with your application. Your application or envelope must be postmarked 30 days prior to the first election in which you seek to vote based on the residence listed on this application.

NOTE: 1. If you decline to register to vote, this fact will remain confidential and will be used only for voter registration purposes. If you register to vote, the office where your application was submitted will remain confidential and will be used only for voter registration purposes. 2. Your social security number will also remain confidential and is intended to be used for voter registration purposes only.

QUESTIONS? Call your Parish Registrar of Voters OR call the Department of State at 1-800-883-2805 or (225) 922-0900.

COMPLETE AND CHECK ALL APPLICABLE BOXES AND CUT HERE BEFORE MAILING.

LOUISIANA VOTER REGISTRATION APPLICATION		OFFICIAL USE ONLY				
LR-1 & 1M, FORM #100		Wd / Dist	Pct	Reg Type	In/Out	REG #
1 Are you a citizen of the United States of America? YES ☐ NO ☐ Will you be 18 years of age on or before election day? YES ☐ NO ☐ If you checked 'no' in response to either of these questions, DO NOT COMPLETE THIS FORM.						
2 NAME OF APPLICANT (PLEASE PRINT NAME)					GIVE LOCATION	
LAST		FIRST				
FULL MIDDLE OR MAIDEN						
3 RESIDENCE ADDRESS (MUST BE ADDRESS WHERE YOU CLAIM HOMESTEAD EXEMPTION, IF ANY)						
HOUSE OR APT. NO. & STREET (IF RURAL, ROUTE & BOX NO.)		CITY OR TOWN				
STATE		ZIP				
If NO mail delivery to residential address, check here: ()		MAILING ADDRESS, IF DIFFERENT				
4 DATE OF BIRTH		5 * SOCIAL SECURITY # (CIRCLE ONE)		6 SEX (CIRCLE ONE)		7 ** RACE / ETHNIC ORIGIN (CIRCLE ONE)
MONTH	DAY	YEAR	NO YES #	MALE	FEMALE	WHITE BLACK ASIAN HISPANIC AMER. INDIAN OTHER:
8 PARTY AFFILIATION (CIRCLE ONE)			9 APPLICANT'S PLACE OF BIRTH			10 MOTHER'S MAIDEN NAME
DEM GRN LBT RFM REP NO PARTY OTHER (SPECIFY)			CITY OR TOWN PARISH OR COUNTY STATE COUNTRY			
11 **EMAIL			12 **PHONE		13 LA DRIVER'S LICENSE / I.D. # (CIRCLE ONE)	
			HOME () DAY ()		NO YES #	
15 LAST RESIDENCE ADDRESS			16 PLACE OF LAST REGISTRATION			14 Will you require assistance at the polls? (CIRCLE ONE)
ADDRESS			PARISH OR COUNTY STATE			NO YES IF YES, GIVE REASON :
						17 FORMER REGISTERED NAME, IF APPLICABLE
AFFIRMATION: I do hereby solemnly swear or affirm that I am a United States citizen, that I am at least 17 years old, that I am not currently under an order of imprisonment for conviction of a felony, that I am not currently under a judgment of full interdiction or limited interdiction where my right to vote has been suspended, that I am a bona fide resident of this state and parish, and that the facts given by me on this application are true to the best of my knowledge and belief. If I have provided false information, I may be subject to a fine of not more than \$2,000 (\$5,000 for subsequent offense) or imprisonment for not more than 2 years (5 years for subsequent offense), or both. Any false statement may constitute perjury.						
18 SIGN YOUR NAME IN BOX AT RIGHT.						
DATE: / /						
19 IF YOU ARE UNABLE TO SIGN YOUR NAME, TWO WITNESSES TO YOUR MARK MUST SIGN HERE.						
WITNESS SIGNATURE:				WITNESS SIGNATURE:		
* Last 4 digits of the social security number required if no LA driver's license issued; social security number is intended to be used for voter registration purposes only; full # OPTIONAL. ** OPTIONAL						

ACADIA
568 NW Court Circle
Crowley, LA 70526-4363
(337) 788-8841
ALLEN
P. O. Box 150
Oberlin, LA 70656-0150
(337) 639-4966
ASCENSION
828 S. Irma Blvd. - #205
Gonzales, LA 70737-3631
(225) 621-5780
ASSUMPTION
P. O. Box 578
Napoleonville, LA 70390-0578
(985) 369-7347
AVOYELLES
312 N. Main St. - #E
Marksville, LA 71351-2409
(318) 253-7129
BEAUREGARD
P. O. Box 952
DeRidder, LA 70634-0952
(337) 463-7955
BIENVILLE
P. O. Box 697
Arcadia, LA 71001-0697
(318) 263-7407
BOSSIER
P. O. Box 635
Benton, LA 71006-0635
(318) 965-2301
CADDO
P. O. Box 1253
Shreveport, LA 71163-1253
(318) 226-6891
CALCASIEU
1000 Ryan St. - Rm. 7
Lake Charles, LA 70601-5250
(337) 721-4000
CALDWELL
P. O. Box 1107
Columbia, LA 71418-1107
(318) 649-7364

CAMERON
P. O. Box 1
Cameron, LA 70631-0001
(337) 775-5493
CATAHOULA
P. O. Box 215
Harrisonburg, LA 71340-0215
(318) 744-5745
CLAIBORNE
507 W. Main St. - Suite 1
Homer, LA 71040-3914
(318) 927-3332
CONCORDIA
4001 Carter St., Ste. K
Vidalia, LA 71373-3021
(318) 336-7770
DESOTO
105 Franklin St.
Mansfield, LA 71052-2046
(318) 872-1149
E. BATON ROUGE
222 St. Louis - #201
Baton Rouge, LA 70802-5860
(225) 389-3940
E. CARROLL
P. O. Box 708
Lake Providence, LA 71254-0708
(318) 559-2015
E. FELICIANA
P. O. Box 488
Clinton, LA 70722-0488
(225) 683-3105
EVANGELINE
200 Court St. - Ste. 102
Ville Platte, LA 70586-4463
(337) 363-5538
FRANKLIN
Courthouse
6560 Main St.
Winnsboro, LA 71295-2750
(318) 435-4489
GRANT
Courthouse
200 Main St.
Coffax, LA 71417-1828
(318) 627-9938

IBERIA
300 S. Iberia St. - #110
New Iberia, LA 70560-4543
(337) 369-4407
IBERVILLE
P. O. Box 554
Plaquemine, LA 70765-0554
(225) 687-5201
JACKSON
500 E. Court St. - #102
Jonesboro, LA 71251-3400
(318) 259-2486
JEFFERSON
P. O. Box 10494
Jefferson, LA 70181-0494
(504) 736-6191
JEFFERSON DAVIS
302 N. Cutting Ave.
Jennings, LA 70546-5361
(337) 824-0834
LAFAYETTE
1010 Lafayette St. - #313
Lafayette, LA 70501-6885
(337) 291-7140
LAFOURCHE
307 W. 4th St.
Thibodaux, LA 70301-3105
(985) 447-3256
LASALLE
P. O. Box 2439
Jena, LA 71342-2439
(318) 992-2254
LINCOLN
100 W. Texas Ave., Rm. 10
Ruston, LA 71270-4463
(318) 251-5110
LIVINGSTON
P. O. Box 968
Livingston, LA 70754-0968
(225) 686-3054
MADISON
100 N. Cedar St.
Tallulah, LA 71282-3892
(318) 574-2193

MOREHOUSE
129 N. Franklin St.
Bastrop, LA 71220-3815
(318) 281-1434
NATCHITOCHES
P. O. Box 677
Natchitoches, LA 71458-0677
(318) 357-2211
ORLEANS
1300 Perdido St. - #1W23
New Orleans, LA 70112-2127
(504) 658-8300
OUACHITA
1650 Desiard St., Ste. 125
Monroe, LA 71201
(318) 327-1436
PLAQUEMINES
P. O. Box 989
Port Sulphur, LA 70083-0989
(504) 934-3620
POINTE COUPEE
211 E. Main St. Floor 2
New Roads, LA 70760-3661
(225) 638-5537
RAPIDES
701 Murray St.
Alexandria, LA 71301-8099
(318) 473-6770
RED RIVER
P. O. Box 432
Coushatta, LA 71019-0432
(318) 932-5027
RICHLAND
P. O. Box 368
Rayville, LA 71269-0368
(318) 728-3582
SABINE
400 Capitol St. - #107
Many, LA 71449-3099
(318) 256-3697
ST. BERNARD
8201 W. Judge Perez - Rm. 104
Chalmette, LA 70043-1696
(504) 278-4231

ST. CHARLES
P. O. Box 315
Hahnville, LA 70057-0315
(985) 783-5120
ST. HELENA
P. O. Box 543
Greensburg, LA 70441-0543
(225) 222-4440
ST. JAMES
P. O. Box 179
Convent, LA 70723-0179
(225) 562-2330
ST. JOHN
1801 W. Airline Hwy.
LaPlace, LA 70068-3344
(985) 652-9797
ST. LANDRY
P. O. Box 818
Opelousas, LA 70571-0818
(337) 948-0572
ST. MARTIN
415 Saint Martin St.
St. Martinville, LA 70582-4549
(337) 394-2204
ST. MARY
500 Main St. - #301
Franklin, LA 70538-6144
(337) 828-4100, ext. 360
ST. TAMMANY
701 N. Columbia St.
Covington, LA 70433-2709
(985) 809-5500
TANGIPAHOA
P. O. Box 895
Amite, LA 70422-0895
(985) 748-3215
TENSAS
P. O. Box 183
St. Joseph, LA 71366-0183
(318) 766-3931
TERREBONNE
8026 Main St., Ste. 101
Houma, LA 70360
(985) 873-6533

UNION
P. O. Box 235
Farmerville, LA 71241-0235
(318) 368-8660
VERMILION
100 N. State St. - #120
Abbeville, LA 70510
(337) 898-4324
VERNON
P. O. Box 626
Leesville, LA 71496-0626
(337) 239-3690
WASHINGTON
Courthouse Bldg.
900 Washington St., #105
Franklinton, LA 70438
(985) 839-7850
WEBSTER
P. O. Box 674
Minden, LA 71058-0674
(318) 377-9272
W. BATON ROUGE
P. O. Box 31
Port Allen, LA 70767-0031
(225) 336-2421
W. CARROLL
P. O. Box 71
Oak Grove, LA 71263-0071
(318) 428-2381
W. FELICIANA
P. O. Box 2490
St. Francisville, LA 70775-2490
(225) 635-6161
WINN
119 W. Main St. - Room 105
Winnfield, LA 71483-3238
(318) 628-6133

OFFICIAL USE ONLY

Address Change

Name Change

Party Change

Remarks

Circle One: **PA-In Person** **PA-By Mail**

MV **RG** **SDA** **SS(Disability)**

Received by: _____

PLACE IN AN ENVELOPE AND MAIL TO YOUR
REGISTRAR OF VOTERS

XÁC MINH VỀ LƯƠNG BỔNG
Do HÃNG SỞ ĐIỀN NẾU KHÔNG CÓ CUỐNG PHIẾU LƯƠNG

Tên của Nhân Viên _____ Số An Sinh Xã Hội _____

Tên của Hãng Sở _____ Ngày Bắt Đầu Làm Việc _____

Đánh dấu cho biết mức độ thường xuyên trả lương (nghĩa là Kỳ Lương):

☐ Hàng tuần ☐ Hai tuần một lần ☐ Hai lần một tháng ☐ Mỗi tháng một lần

Nhân viên có được trả lương qua Kỳ Thác Trục Tiếp không? ☐ Có ☐ Không Nếu có, tại ngân hàng hay nghiệp đoàn tín dụng nào? _____

Nếu mới vào làm việc:

Số giờ dự kiến làm việc **Một Tuần** _____ **Trong Một KỲ LƯƠNG** _____ Mức lương theo giờ _____

Số giờ làm việc ngoài giờ dự kiến sẽ làm việc **một TUẦN** _____ **Trong Một KỲ LƯƠNG** _____

Mức lương ngoài giờ tính theo giờ _____

Nếu biết trước là sẽ nhận được Tiền Thưởng Công (Tip), số tiền Thưởng Công nhận được trong **một TUẦN** _____ **Trong Một KỲ LƯƠNG** _____

Điền bảng ở dưới để cho biết các mức lương bổng nhận được trong 4 kỳ lương gần đây nhất.

Kỳ Lương Kết Thúc Vào	Ngày nhận lương	Số Giờ Làm Việc	Mức Lương Trả Theo Giờ	Khoản tiền trả tổng cộng	Tiền quà nhận được

Quý vị có biết bất kỳ khoản lợi tức nào khác mà người này có thể đang nhận không? ☐ Có ☐ Không

Nếu có, nguồn và số tiền. _____

Nếu thôi việc, cho biết ngày và lý do thôi việc. _____

Ngày Ký

Chữ Ký của Hãng Sở

Số Điện Thoại của Hãng Sở

Tên Viết Bằng Chữ In hoặc Con Dấu của Hãng Sở